

B

Si rendono disponibili edizione diplomatica, edizione diplomatico-interpretativa e traduzione relative alla didascalia B dell'edizione Grosjean 1977. Viene inoltre riprodotto in questa sezione il riferimento numerico 1] della porzione A.



- letto 336 volte

Edizione diplomatica

Si riproducono didascalia B e riferimento numerico 1] dell'edizione Grosjean 1977. Dal momento che l'intera parte superiore è capovolta, nell'atlante come nell'edizione, l'immagine accanto alla quale si presenta la trascrizione è stata ruotata per favorire il raffronto con la scrittura.

Trascrizione a cura di Max Mercader.



B, 1]



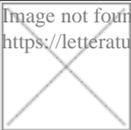
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Abraham_8B.jpg</p> 	<p>1] ROSSIA</p> <p>aquestesta(n)y es appel[la]t* [...] en lo qual senodrexen [...] orions/ edalt[re]s p[exes] molt estra(n)ys [...] plo[...]</p>
--	---

* Le porzioni testuali tra parentesi quadre sono rese sulla scorta della lettura di Buchon (1839: 79).

- letto 301 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Si riproducono didascalia B e riferimento numerico 1] dell'edizione Grosjean 1977. Dal momento che l'intera parte superiore è capovolta, nell'atlante come nell'edizione, l'immagine tratta dal ms. è stata ruotata per favorire il raffronto con la scrittura.

<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Abraham_8B_0.jpg</p> 	<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Legg_8B_0.jpg</p> 
--	---

B, 1]

<p>1] ROSSIA</p> <p>aquestesta(n)y es appel[la]t* [...] en lo qual senodrexen [...] orions/ edalt[re]s p[exes] molt estra(n)ys [...] plo[...]</p>	<p>1] RÒSSIA</p> <p>Aquest estany és appellat [?] en lo qual se nodrexen [?]orions e d?altres pexes molt estranys [?] plo[...]</p>
---	--

* Le porzioni testuali tra parentesi quadre sono rese sulla scorta della lettura di Buchon (1839: 79).

- letto 219 volte

Testo e traduzione

Si propone una traduzione del testo relativo a didascalia B e riferimento numerico 1] dell'edizione Grosjean 1977.

<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Abraham_8B_0.jpg</p>	<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Legg_8B_0.jpg</p>
---	---

B, 1]

<p>1] RÒSSIA</p> <p>Aquest estany és appellat [?] en lo qual se nodrexen [?]orions* e d?altres pexes molt estranys [?] plo[...]</p>	<p>1] Russia</p> <p>Questo lago è chiamato [?] nel quale crescono storioni e altri pesci molto esotici [?].</p>
---	---

* La traduzione presuppone l'integrazione *[est]orions*.

- letto 232 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/b-4>